

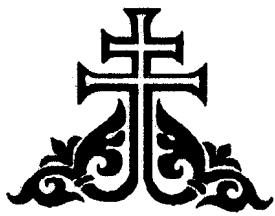
Л.И. Маршева

Церковнославянский язык

УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА



**МОСКВА
2002 г.**



ПРАВОСЛАВНЫЙ СВЯТО-ТИХОНОВСКИЙ
БОГОСЛОВСКИЙ ИНСТИТУТ

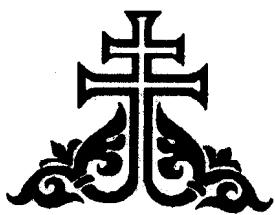
КАФЕДРА СЛАВЯНО-РУССКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Л.И. Маршева

Церковнославянский язык

УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА

МОСКВА
2002 г.



Маршева Л.И.

Церковнославянский язык: Учебная программа. Для высших учебных заведений. – М.: ПСТБИ, 2002.

АННОТАЦИЯ: Учебная программа дисциплины «Церковнославянский язык» составлена в соответствии с Государственным стандартом высшего профессионального образования.

Впервые она предназначена не только для подготовки специалистов теологических специальностей, но для филологов, историков, педагогов и т.д. Значит, настоящая программа найдет применение как в духовных, так и в светских учебных заведениях.

Положения программы исчерпывающе охватывают многоаспектную систему церковнославянского языка в целом. В ней отражены подробные сведения из области графики, орфографии, морфологии, словообразования лексикологии, фразеологии, синтаксиса, текстологии, терминологии, отмечены также нормализаторско-кодифицирующие факторы и тенденции.

Текст программы «Церковнославянский язык» дополняется списком научно-теоретической и учебной методической литературы, перечнем вопросов для контроля и самостоятельной работы.

Одобренная кафедрой славяно-русской филологии ПСТБИ, программа прошла успешную апробацию в нескольких высших учебных заведениях Москвы.

Учебная программа «Церковнославянский язык» адресована вузовским и школьным преподавателям, а также всем тем, кто стремится к самостоятельному изучению церковнославянского языка.

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

«Церковнославянский язык» – важнейшая лингвистическая дисциплина, которая должна занять достойное место в современном гуманитарном образовании.

Церковнославянский язык – богослужебный язык Русской Православной Церкви, язык беседы с Богом, язык, к овладению которым должен стремиться каждый православный человек, чтобы понимать и принимать в свое сердце Богодохновенные тексты.

Разумеется, православные верующие должны отличаться безукоризненным знанием церковнославянского языка, его истоков, путей развития, а также безошибочно ориентироваться в богатейшем разнообразии богослужебной литературы.

Кроме того, курс «Церковнославянский язык» представляет собой, по сути дела, славистическое введение в историю русского языка и культуры и играет важную роль в лингвистической и общефилологической подготовке будущих специалистов-гуманитариев: он знакомит студентов с языковым родством славянских народов и основами их книжной культуры, фонетикой и грамматикой наиболее древнего литературно-письменного языка славян (старославянского языка), дает представление о главных, магистральных закономерностях, характеризовавших в ранние эпохи все славянские языки, информирует о разграничении таких понятий, как *праздничный, старославянский, церковнославянский, древнерусский, современный русский языки*, отмечая, однако, их неразрывную связь.

Этот предмет закладывает фактическую и методологическую базу для овладения элементами сравнительно-исторического анализа, что обеспечивает реализацию основных принципов высшего образования: историзм, интегральность, текстоцентричность, функциональность, антропоцентричность, нравственно-этический компонент.

Закономерно, что при изложении теоретического и практического материала использована научная терминология, которая бытуют в современных лингвистических работах.

Следовательно, учебная дисциплина «Церковнославянский язык» ставит перед собой следующие основные задачи:

- показать духовную и историко-культурную роль церковнославянского языка;
- укрепить в необходимости широкого распространения церковнославянской грамотности;
- заложить основные теоретические сведения по церковнославянской грамматике;
- привить твердые навыки чтения разных видов;
- научить переводить и толковать богослужебные тексты;
- продемонстрировать основные механизмы грамматического и историко-лингвистического разборов текстов на церковнославянском языке;

- указать на главные языковые отличия, которые характеризуют тексты разных жанров;
- наметить основные приемы самостоятельного составления разножанровых текстов на церковнославянском языке.

Поставленные цели, безусловно, отражаются на структуре учебного процесса.

Итак, в настоящем курсе освещаются ключевые проблемы церковнославянского языка.

При этом надо учитывать, что строгое деление на разделы и обособленное их рассмотрение не всегда возможно, а иногда и не оправдано логически и методически. Так, при изучении некоторых морфологических вопросов невозможно обойтись без словообразовательных характеристик, анализ служебных частей речи немыслим без показа синтаксических фактов, взаимосвязь церковнославянского и современного русского языков необходимо прослеживать на всех уровнях языковой системы и т.п.

Орфографическую и грамматическую части курса предваряет обширное введение. Это прежде всего историко-культурный раздел, в котором излагается история создания братьями Кириллом и Мефодием славянской азбуки и языка для перевода греческих богослужебных книг на славянский язык, об их судьбе и судьбе их наследия.

Особое место здесь занимает тема «Церковнославянский язык на Руси и в России», в которой дано описание истории старославянского языка, созданного для нужд христианского культа и ставшего литературным языком славянства, указаны рамки функционирования церковнославянского языка на Руси и характер его использования.

Большое внимание при изучении курса уделяется характеристике особенностей орфографии текстов, указывается на некоторые фонетические процессы, имевшие место в живых славянских языках и обусловившие своеобразие церковнославянской орфографии, на факты дифференциации использования букв с исходно общим звуковым значением.

Важное значение имеет раздел «Понятие о маркированных церковнославянизмах и маркированных русизмах», который с наибольшей наглядностью демонстрирует живую и непрерывную связь русского и старославянского, церковнославянского языка, обусловленную общим праславянским языком-источником.

В грамматике описывается морфологическая и синтаксическая системы церковнославянского языка, реализуемого в современных богослужебных книгах.

Все основные части речи – имя существительное, имя прилагательное, имя числительное, глагол, наречие, предлог, союз, междометие – подробно характеризуются с точки зрения их категориальных свойств, синтаксических функций, словообразовательных особенностей, словоизменительной специфики.

В разделе «Синтаксис» проведен принцип описания от содержания к форме, от значения к выявлению синтаксических средств оформления грамма-

тических отношений. Следует особо подчеркнуть: как и морфология, синтаксис текстов современных богослужебных книг свидетельствует о достаточно строгом сохранении и продолжении в церковнославянском языке грамматических норм старославянского языка.

Основное внимание сфокусировано здесь на тех структурных особенностях, которые, во-первых, обусловлены влиянием греческого языка, во-вторых, значительно отличаются от современных; в-третьих, помогают более точному, адекватному переводу и толкованию.

Изложение морфологии и синтаксиса базируется на постоянных экскурсах в историю церковнославянского языка.

Конечно, синтаксические, а также словообразовательные и лексические явления церковнославянского языка рассматриваются прежде всего в процессе чтения и анализа текстов, который предваряется, однако, необходимыми теоретическими сведениями.

Теоретическую часть курса завершает раздел о переводческой технике и переводческом искусстве славянских Первоучителей и их ближайших учеников. В первую очередь имеются в виду различные способы освоения и адаптации религиозной терминологии.

Таким образом, студенты должны прежде всего усвоить основные сведения из области графики, орфографии, морфологии, словообразования, лексикологии, фразеологии, синтаксиса церковнославянского языка.

Это с необходимостью предполагает разносторонний, комплексный языковой анализ церковнославянских произведений – грамматический, историко-лингвистический, сравнительно-сопоставительный, контрастный и проч. Выбор текстов обусловлен степенью знакомства с ними, приуроченностью к годовому праздничному циклу, а также уровнем подготовки студентов, их личными пристрастиями и нек. др.

Учебный курс сопровождается большим числом контрольных работ, призванных оценить теоретические знания и практические умения и навыки студентов. Цели, объем, степень обобщенности таких мероприятий могут существенно варьироваться: устные сообщения, рефераты, самостоятельные, контрольные работы (текущие, итоговые и т.п.), разнообразные диктанты, экспериментальные творческие работы и проч.

Также настоятельно рекомендуется проводить периодические проверки церковнославянского чтения.

Виды итогового контроля традиционны – зачет, экзамен.

Кроме того, у предполагается написание курсовых и дипломных сочинений, которые могут открыть новые перспективы для развития учебного предмета и научной дисциплины «Церковнославянский язык».

СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ ДИСЦИПЛИНЫ

ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ О ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

Деятельность славянских Первоучителей. История создания славянской письменности братьями Кириллом и Мефодием.

Источники по изучению жизни и деятельности Первоучителей (Жития Константина и Мефодия, апологетика черноризца Храбра и более поздние сочинения), материалы на латинском языке (официальные документы, письма и сочинения второй половины IX века). Отсутствие византийских источников, синхронных деятельности солунских братьев.

Происхождение Кирилла и Мефодия. Начало миссионерской деятельности Константина Философа: участие в сарацинской и хазарской миссиях. Пребывание Константина в Херсонесе на рубеже 860-861 гг. и обретение здесь мощей св. Климента Римского.

Руководство моравской миссией и изобретение славянской азбуки. Деятельность братьев в Моравии и Паннонии в 863-867 гг.

Поездка в Рим. Дискуссия с «триязычниками» в Венеции. Освящение славянских книг в Риме. Пострижение и кончина Константина (869 год).

Деятельность Мефодия и ближайших учеников солунских братьев после смерти Кирилла. Назначение Мефодия епископом Паннонии (870 год). Проповедательская и переводческая деятельность Мефодия в Великой Моравии (873-885 гг.). Кончина Мефодия и изгнание из Моравии его учеников.

Состав первых славянских переводов.

Славянская книжность в Болгарии при царе Симеоне (893-927 гг.) Филологические центры, созданные ближайшими учениками Кирилла и Мефодия: Преславская и Охридская школы.

Старославянский и церковнославянский язык. Региональные редакции (изводы, варианты) старославянского языка, отразившие диалектные особенности переписчиков, редакторов и авторов текстов.

Понятие о церковнославянском языке. Церковнославянский язык как результат местной адаптации старославянского языка, использовавшегося русским народом в качестве основного орудия духовной культуры. Определение церковнославянского языка с генетической, панхронической и исторической точек зрения.

Церковнославянский язык в ряду других славянских языков. Группировка славянских языков по признаку структурной близости: восточнославянские, западнославянские и южнославянские языки. Генетическое родство славянских языков.

Понятие праславянского языка как гипотетического предка славянских языков.

Сравнительно-исторический метод и его использование для реконструкции начального этапа славянской языковой истории и ее многоступенчатой эволюции.

Признаки литературного языка в применении к церковнославянскому языку.

Полифункциональность языка. Церковнославянский язык как язык богослужений. Церковнославянский язык как язык науки и язык переводной деловой и юридической письменности на Руси. Церковнославянский язык как язык переводов, осуществленных на Руси, и язык оригинальной (непереводной) древнерусской литературы.

Стилистическая дифференциация. Реакция церковнославянского языка на жанровое многообразие.

Наличие нормы. Понятие о двух нормах церковнославянского языка («высокой» и «сниженной»).

Кодифицированность церковнославянского языка. «Образцовые» тексты как ранний и главнейший источник кодификации церковнославянского языка. Грамматики церковнославянского языка.

Языковая программа М.В. Ломоносова и его последователей, направленная на замену литературного языка.

История славянской Библии. Русский перевод Библии.

Преобразования церковнославянского языка. Понятие о древнецерковнославянском и новоцерковнославянском языке.

Церковнославянский язык на рубеже ХХ-ХІХ столетий.

Церковнославянский язык на Руси и в России. Роль церковнославянского языка в духовной жизни современной России. Политика Русской Православной Церкви и государства в отношении церковнославянского языка.

Активная позиция, личный пример православных верующих в распространении церковнославянской грамотности.

Ученые-слависты о церковнославянском языке (А.Х. Востоков, А.А. Шахматов, В.В. Виноградов, Н.И. Толстой, Е.М. Всесагин и мн.др.)

ИСТОРИЯ СЛАВЯНСКИХ АЗБУК

Время возникновения и авторство славянских азбук. Гипотезы о наличии у славян письменности до возникновения старославянского языка; порядке появления двух славянских азбук.

Кириллица. Источник кириллицы. Проблема происхождения букв для обозначения славянских звуков. Звуковые и графические особенности. Буквы-лигатуры. Исконный алфавит и церковнославянская азбука.

Дублетные буквы. Правила употребления букв, связанные с этимологией, семантикой и грамматикой.

Юс малый – ѿ, я – ѹ.

Есть узкая – є, есть широкая – ё; ять – Ѳ. Основные правила написания буквы Ѳ.

Он узкая – ѿ, он широкая – Ѿ, омега – ѿ.

Передача на письме звукокомплекса [om]: ѿ, от, ѿт.

Оник – ѿч, ук – Ѹ.

Раритетное использование буквы *юс большой* – **ж**.

Иже, и восьмиичная – и, и с двумя точками, и десятиричная – ѹ. Звуковые значения буквы *ижица* – **в**.

Земля – з, зело – ɔ. Ограничность употребления буквы **ɔ**.

Маркированное использование букв *ферт* – **ф** и *фита* – **ɸ**.

Основные правила чтения и письма на церковнославянском языке.

Глаголица. Искусственный характер глаголицы, указывающий на использование ее в качестве тайнописи.

Кириллическая азбука в сопоставлении с глаголицей.

Числовые значения букв.

Диакритические знаки. Знаки ударения. Правила использования острого, тупого и облеченного ударений.

Знаки приыхания. Постановка звательца.

Знаки титла. Титла простые и буквенные. Слова церковнославянского языка, вносимые под титла.

Другие диакритические знаки.

Знаки препинания. Неупорядоченность пунктуационной системы церковнославянского языка.

Текстообразующая роль буквенного именника. Славянский алфавит и фольклор.

Модернизации церковнославянской азбуки.

ПОНЯТИЕ О МАРКИРОВАННЫХ ЦЕРКОВНОСЛАВЯНИЗМАХ И МАРКИРОВАННЫХ РУСИЗМАХ

Праславянские истоки возникновения коррелятивных форм.

Основные фонетические и словообразовательные соответствия.

Существование в современном русском языке исконно русских и церковнославянских форм.

Стилистические функции церковнославянизмов в современном русском языке.

МОРФОЛОГИЯ ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА

Система частей речи в церковнославянском языке. Противопоставление имен и глаголов. Знаменательные и служебные части речи. Междометия.

ЗНАМЕНАТЕЛЬНЫЕ ЧАСТИ РЕЧИ

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ. Имя существительное как часть речи.

Лексико-грамматические разряды имен существительных. Понятие о лексико-грамматических разрядах.

Существительные нарицательные и собственные; личные и неличные; существительные, обозначающие лиц мужского и женского пола; конкретные и отвлеченные, вещественные, собирательные.

Одушевленные и неодушевленные существительные. Специфика выражения категории одушевленности/ неодушевленности в церковнославянском языке в отличие от современного русского языка.

Грамматические категории имени существительного. Основные сведения.

Своеобразие родовой классификации.

Число. Общая характеристика. Двойственное число: наличие номинативного элемента в значении категории числа, противопоставлявшей три формы (единственное – двойственное – множественное числа), семантические особенности и формальные показатели.

Падеж. Общая характеристика. Система падежей церковнославянского языка.

Звательная форма: специфика и грамматический статус.

Твердая, мягкая, смешанная основы имен существительных.

Генезис праславянской системы склонений в церковнославянском языке.

Понятие о субстантивном склонении.

Распределение имен существительных по четырем типам склонения в церковнославянском языке: состав каждого склонения, парадигмы, взаимодействие склонений, отражаемое в богослужебных текстах.

Особенности I склонения. Источники вариантовых флексий.

II склонение. Относительная гомогенность I склонения.

Специфика III склонения. Понятия о существительных *singularia tantum* и *pluralia tantum*. Судьба слова *путь* в русском языке.

Особенности IV склонения: лексико-семантические группы, деклинационная неустойчивость. Существительные праславянского склонения на согласный в современном русском языке. Разносклоняемые существительные в современном русском языке.

Рефлексы праславянских палатализаций в церковнославянских существительных. Общие сведения. Результаты первой палатализации. Рефлексы второй палатализации.

Дифференциация одинаково звучащих форм существительных с помощью дублетных букв и диакритических знаков.

МЕСТОИМЕНИЕ. Местоимение как часть речи.

Морфологические категории местоимения: род, число, падеж, лицо.

Лицо у местоимений.

Разряды местоимений Местоимения личные и неличные. Личные, лично-указательные, возвратное, указательные, притяжательные, вопросительные, относительные, определенные, отрицательные местоимения.

Наличие мягкой, твердой и смешанной основ.

Особенности склонения личных и возвратного местоимений. Супплетивизм местоименных основ.

Сокращенные формы местоимений. Словесное и логическое ударение по отношению к местоименным энклитикам.

История сокращенной формы **ся**.

Судьба лично-указательных местоимений **он, она, оно, они**. Возникновение местоименные формы с начальным **-и**.

Характер семантической противопоставленности указательных местоимений. Преобразование древней системы трех степеней удаленности (трансформация праславянского «семантического трехчлена» в «семантический двухчлен» современного русского языка): **сей** – близкий, **онъ** – удаленный, **той** – нейтральное удаление.

Понятие о местоименном склонении.

Особенности склонения неличных местоимений. Образование форм одного и того же местоимения от разных основ. Системы падежных окончаний неличных местоимений.

Морфологический статус и функциональные особенности слова **иже**.

Различие местоименных омоформ с помощью дублетных букв и диакритических знаков.

Рефлексы второй праславянской палатализации в церковнославянских местоимениях.

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ. Имя прилагательное как часть речи. Лексико-грамматические разряды прилагательных: качественные, относительные и притяжательные прилагательные.

Краткие прилагательные в церковнославянском языке. Отличия от современного русского языка. Склонение кратких прилагательных.

Образование и особенности формоизменения полных прилагательных. Генезис полных прилагательных. Пути развития стяженных форм прилагательных.

Специфика изменения притяжательных прилагательных.

Звательная форма у прилагательных.

Несклоняемые церковнославянские прилагательные.

Морфонология прилагательных. Результаты второй праславянской палатализации в старославянских прилагательных. Переход суффикса **-ск-** в **-ст-**.

Степени сравнения церковнославянских имен прилагательных. Семантика степеней сравнения. Образование церковнославянского компаратива. Супплетивизм в образовании степеней сравнения. Краткие и полные формы сравнительной степени и их формоизменение. Именительный падеж единственного числа кратких форм компаратива. Рефлексы праславянской йотовой палатализации в церковнославянских степенях сравнения. Выражение суперлативности в церковнославянском языке. Степени сравнения прилагательных в современном русском языке в отличие от церковнославянских.

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ. Имя числительное как часть речи.

Позднее формирование имен числительных как обособленной части речи. Слова, обозначавшие числа.

Особенности словообразования и морфемного состава числительных. Лексическая замкнутость основ числительных и безграничность сочетания числительных при обозначении чисел.

Система морфологических категорий числительного. Словоизменительная категория падежа как основная морфологическая категория числительных и их деклинационная неустойчивость.

Неоднородный характер синтаксической связи числительных с существительными.

Разряды имен числительных по значению и по структуре.

Простые количественные числительные первого десятка: склонение, характер синтаксической связи числительных с существительными.

Сложные количественные числительные второго десятка: механизм образования, сочетание с существительными, варианты формоизменения.

Количественные числительные, обозначающие десятки, сотни, тысячи и большое количество. Названия десятков. Числительные, называющие сотни. Наименования больших чисел.

Составные числительные: состав и склонение.

Особенности образования, склонения и сочетаемости собирательных числительных: суффиксы, родовая дифференциация, склонение, сочетаемостные свойства.

Порядковые числительные в старославянском языке: специфика образования, наличие краткой и полных форм, деклинационные особенности.

Дробные числительные: словообразование, формоизменение.

Кратные числительные: структурные и словоизменительные черты.

ГЛАГОЛ. Глагол как часть речи.

Основные грамматические категории церковнославянского глагола.

Категория вида как двучленное противопоставление глагольных основ со значением процесса и границ его протекания во времени.

Однократные и многократные глаголы.

Неохарактеризованные по виду глаголы: своеобразие двувидовых и одновидовых глаголов.

Категория наклонения как морфологический способ характеристики глагольного действия (или состояния) в его отношении к действительности. Противопоставление реального и ирреальных наклонений. Изъявительное, повелительное, желательное, сослагательное наклонение.

Категория времени как характеристика процесса в его отношении к моменту речи (абсолютное время) или иному моменту, принимаемому за точку отсчета (относительное время).

Категория залога как выражение взаимоотношений между субъектом и объектом.

Глагольный постфикс **-ся**, специализирующийся на выражении залогового значения.

Переходные и непереходные глаголы.

Лицо и число глагола как формы выражения отношения действия (или состояния) и признака к его носителю.

Спрягаемые и неспрягаемые формы глагола.

Противопоставленность I и II спряжения в церковнославянском языке: генезис, средства выражения.

Простые (синтетические) и сложные (составные, аналитические) глагольные формы в церковнославянском языке.

Характер глагольных основ. Формообразующие глагольные основы как база для образования разных форм одного глагольного слова. Основа инфинитива и основа настоящего времени (будущего простого времени). Взаимоотношения глагольных основ (глагольные классы).

Формообразующие глагольные основы как база для образования разных форм одного глагольного слова.

Специфика выделения формообразующих глагольных основ для некоторых глаголов.

Тематические и нетематические (неправильные, архаические) глаголы.

Система форм глагола **быти**. Формы *есть* и *суть* в современном русском языке.

Значения форм настоящего времени в церковнославянских памятниках.

Формы глаголов в 3 лице единственного и множественного настоящего времени с **-тъ** в противопоставлении исконно русским формам на **-ть**.

Спряжение тематических и нетематических глаголов.

Разноспрягаемые глаголы в церковнославянском языке.

Морфонология глагольных форм настоящего времени.

Система будущих времен. Способы выражения значений будущего времени.

Будущее простое и сложное (составное).

Будущее простое время. Контекстуальные способы выражения значений будущего времени.

Будущее сложное. Использование в качестве вспомогательных глаголов **быти**, **имати**, **начати**, **хотѣти**.

Система прошедших времен в старославянском языке: отличия от современного русского языка.

Аорист как синтетическая форма прошедшего времени, использующаяся для обозначения прошлого действия или состояния без указания на процесс его развертывания, обычно – как целостного акта, чаще всего в ряду последовательных прошлых действий. Аорист как прошедшее повествовательное. Связь аориста с основами совершенного вида.

Типы аористов в церковнославянском языке и их генезис. Простой несигматический нетематический аорист; сигматический нетематический аорист, новый аналогический аорист сигматический тематический. Особенности образования аориста.

Аорист от глагола **быти**.

Имперфект как синтетическая форма прошедшего времени, использующаяся для обозначения прошлого действия или состояния, на котором в пове-

ствовании необходимо было сосредоточиться, представить как процесс (длительный или повторявшийся в прошлом). Связь имперфектных образований с основами несовершенного вида.

Семантика имперфекта в сравнении с аористом. Механизм образования имперфекта: основы и суффиксы. Стяженные и нестяженые формы имперфекта. Результаты праславянской йотовой палатализации в имперфективных формах.

Формы имперфекта глагола быти.

Перфект как аналитическое прошедшее разговорное, которое фиксируется церковнославянских текстах в прямой речи; временное. Значение перфекта – указание на наличное состояние, являющееся результатом действия, совершенного в прошлом. Образование перфекта путем сочетания элевого причастия основного глагола со спрягаемой формой вспомогательного глагола быти.

Эволюция перфекта в русском языке.

Варьирование перфекта и аориста в одних и тех же контекстных условиях.

Плюсквамперфект как аналитическое образование прошедшего времени с относительным времененным значением предшествования прошлому действию или состоянию («преждепрошедшее»). Структура плюсквамперфекта: элевое причастие основного глагола и имперфективная или аористная форма вспомогательного глагола быти.

Значительная доля факультативности в употреблении плюсквамперфекта в церковнославянских текстах.

Формы перфекта и плюсквамперфекта от глагола быти.

Ирреальные наклонения в церковнославянском языке.

Повелительное наклонение: образование (суффиксы и флексии), морфонология. Специфика форм повелительного наклонения у нетематических глаголов. Акцентологическая дифференциация форм изъявительного и повелительного наклонений.

Сослагательное наклонение как аналитическая форма, образуемая сочетанием элевого причастия со вспомогательным глаголом быти в форме аориста. Факультативное употребление в форме сослагательного наклонения глаголом быти в форме настоящего времени.

Значения желательности и обусловленной возможности, характеризующие сослагательное наклонение в церковнославянском языке.

Желательное наклонение в церковнославянском языке. Сочетание форм настоящего времени с частицей да в церковнославянском языке: грамматический статус и способы перевода.

Именные формы глагола, частично сохраняющие грамматические значения основ, от которых они образованы.

Инфинитив как неизменяемое образование от основ инфинитива с суффиксом -ти, сохраняющее видовое значение основы и способность управлять винительным падежом без предлога (значение переходности).

Преимущественное использование инфинитива в составных предикативных конструкциях (в сочетаниях со спрягаемыми глагольными формами).

ПРИЧАСТИЯ. Синкетизм морфологических свойств у причастий: глагольные и адъективные свойства. Причастия как отглагольные образования, употребляющиеся при именах существительных с формами словоизменения прилагательных и сохраняющие видовое значение глагольной основы и способность управлять винительным падежом без предлога (значение переходности).

Активное употребление причастий в церковнославянских текстах.

Состав причастных форм.

Залоговые и временные значения причастий, которые оформляются посредством суффиксов, присоединяющихся к глагольным основам.

Действительные причастия настоящего времени: основы и дистрибуция суффиксов. Форма именительного падежа единственного числа мужского и среднего родов в сравнении с формой именительного падежа единственного числа женского рода и формами косвенных падежей всех родов и чисел.

Действительные причастия прошедшего времени: распределение суффиксов, особенности формообразования, морфонология.

Склонение кратких форм действительных причастий.

Происхождение русских деепричастий.

Образование и изменение полных форм действительных причастий.

Относительные временные значения действительных причастий: одновременность с действием, выраженным спрягаемой формой (настоящее время), и предшествование действию, выраженному спрягаемой формой (прошедшее время).

Действительные причастия прошедшего времени, образованные от основ инфинитива посредством суффикса **-л-** (неклоняемые элевые причастия). Закрепление их в составе аналитических глагольных форм (перфекта, плюсквамперфекта, и сослагательного наклонения). Изменение элевых причастий по родам и числам.

Страдательные причастия как специализированные формы выражения залоговых отношений в пассивных конструкциях.

Страдательные причастия настоящего времени: основы, суффиксы.

Страдательные причастия прошедшего времени: образование, рефлексы йотовой палатализации.

Склонение кратких и полных форм страдательных причастий.

Своеобразие причастных образований со значением мгновенного действия в противоположность формам со значением постепенного изменения состояния.

Причастные формы от нетематических глаголов.

Морфонология причастных форм.

НАРЕЧИЯ. Наречие как часть речи.

Неизменяемость наречий как дифференциальный частеречный признак.

Словообразование наречий. Первичные наречия. Набор важнейших корней и аффиксов.

Основные лексико-грамматические разряды наречий (места, времени, меры, образа действия, причины).

Местоименные наречия.

Адвербиализация падежных и предложно-падежных форм как главный источник пополнения наречий.

Орфография церковнославянских наречий.

СЛУЖЕБНЫЕ ЧАСТИ РЕЧИ

Недостаточная расчлененность грамматических свойств служебных частей речи в церковнославянском языке.

ПРЕДЛОГИ. Предлог как часть речи.

Семантика и этимология предлогов.

Соотношение предложного и беспредложного управления.

Смыловые взаимоотношения предлогов.

Первичные предлоги. Изначальный синкетизм предлогов и префиксов.

Вторичные предлоги.

Положение предлогов во фразе.

Специфика предложно-падежной сочетаемости.

Орфография предлогов.

СОЮЗЫ И ЧАСТИЦЫ. Союзы и частицы как части речи.

Союзы и частицы в качестве средств выражения модальных и синтаксических значений.

Исходная частеречная нерасчлененность союзов и частиц. Просодический статус союзов и частиц (союзы – проклитики, частицы – энклитики). Позиция союзов и частиц во фразе.

Лексико-грамматические разряды союзов и частиц.

Вопросы происхождения, значения и функций частиц.

Сочинительные и подчинительные средства: состав, семантика, особенности употребления.

Структурные типы союзов и частиц: простые, сложные и составные единицы.

Употребление других частей речи в функции частиц и союзных средств.

Наличие в церковнославянских текстах специализированных союзов местоименного происхождения.

Слово *гакъ* в церковнославянских текстах.

Орфография союзов и частиц в церковнославянском языке.

МЕЖДОМЕТИЕ Частеречный статус междометий.

Противопоставленность междометий другим (самостоятельным и служебным) частям речи.

Состав и семантика в церковнославянских междометий.
Морфолого-синтаксические признаки междометий в церковнославянском языке.

СИНТАКСИС ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА

Синтаксический строй церковнославянского языка как индоевропейского (номинативного строя), соотнесенного с греческим языком оригиналов.

Монопредикативность и полипредикативность в церковнославянских предложениях.

Свободный порядок слов в церковнославянских источниках.

Простое предложение. Принципы классификации простых предложений. Типы предложений по цели высказывания и эмоциональной окраске. Повествовательные, побудительные, вопросительные предложения. Восклицательные предложения.

Отрицание. Функции частиц **не** и **ни**. Одиночное и двойное отрицание.

Особенности согласования сказуемого с подлежащим в старославянском языке. Смысловое согласование. Именительный предикативный. Множественное число глагольного сказуемого при собирательных существительных. Связь сказуемого с несколькими подлежащими.

Особенности предложно-падежного управления в церковнославянском языке. Основные синтаксические значения падежей.

Повторяемость предлогов в церковнославянском языке.

Беспредложное управление.

Соотношение беспредложного и предложного управления в сохранившихся текстах.

Конструкции с двойными падежами (винительным, родительным и дательным) и их судьба в церковнославянском и русском языках.

Сочетания числительных с именами существительными и прилагательными.

Главные и второстепенные члены предложения. Главные члены предложения. Особенности выражения подлежащего.

Бесподлежащие предложения в повествовательных текстах.

Условия употребления личных местоимений в функции подлежащего.

Простое и составное (глагольное и именное) сказуемое.

Расширенное употребление глагола-связки **быти** при переводе греческих предложений со значением настоящего времени.

Второстепенные члены предложения (дополнение, определение, приложение, обстоятельство): типология и способы выражения.

Позиция определения в предложении.

Специфика категории притяжательности в церковнославянском языке.

Неполные предложения в церковнославянском языке.

Односоставные предложения в церковнославянских текстах: типология, соответствие греческим односоставным предложениям.

Функции церковнославянских действительных причастий в соотношении с греческими оригиналами.

Осложненные предложения в церковнославянском языке.

Источники дополнительной предикативности.

Конструкция «форма настоящего (будущего простого) времени + частица да» в придаточных частях сложноподчиненных церковнославянских предложений.

Употребление инфинитивов и конструкций с ними в церковнославянском языке: структура и возможности перевода.

Дательный самостоятельный как обособленный оборот, функционально эквивалентный самостоятельной предикативной единице, с косвенным падежом причастия в качестве главного члена. Церковнославянский дательный самостоятельный в соотношении с греческим родительным самостоятельным. Варианты структуры и перевода дательного самостоятельного на русский язык.

Церковнославянское обращение.

Сложное предложение. Условность термина «сложное предложение» в применении к церковнославянскому языку. Формальная организация сложного предложения. Синтаксические связи в сложном предложении. Принципы классификации сложных предложений. Синтаксические конструкции с союзной и бессоюзной связью. Основные типы сложносочиненных, сложноподчиненных и бессоюзных предложений.

Церковнославянский текст: преобладание линейного принципа построения над иерархическим, открытость линейного ряда текстовых единиц, повторы значимых и служебных слов.

Проблема границ предикативных единиц внутри сложного синтаксического целого и способы их соединения с помощью союзов и частиц.

Первичные союзы и частицы как способы соединения предикативных единиц (*â*, *же*, *ѝ*, *но*, *ни* и др.).

Сочинительные и присоединительные отношения между предикативными единицами, возможность их совмещения; конструкции «цепочечного называния».

Подчинительные отношения между предикативными единицами; средства выражения подчинительной связи.

Многозначность первичных союзов-частиц *â*, *же*, *ѝ* и др., способных выражать и отношения смысловой зависимости и независимости.

Подчинительные союзы *âкѡ*, *âще*, *êгда* и др. Относительные местоимения в роли союзных слов.

Специализированные производные подчинительные союзы, созданные старославянскими переводчиками для передачи синтаксических структур книжного текста, – *понéже*, *дóндеже*, *отнéли*, *занé* и др.).

Возможность совмещения подчинительных и присоединительных отношений (присоединение главного предложения к препозитивному придаточному с помощью присоединительных союзов-частиц *â*, *ѝ* и под.).

Предложения с прямой речью в церковнославянском языке. Прямая и косвенная речь. Диалог.

ЛЕКСИКОЛОГИЯ ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА

Задачи и методы сравнительного словообразования и сравнительной лексикологии.

Понятие об этимологии. Основные приемы этимологического анализа.

Структура церковнославянской лексики. Специфика словарного состава старославянского, церковнославянского языков как книжно-литературных, созданных для адекватной передачи содержания греческих христианских текстов.

Проблема семантической интерпретации церковнославянской лексики. Однозначность и многозначность. Лексическое значение и контекст.

Лексико-семантические и лексико-тематические группы.

Общеславянская и диалектная лексика, используемая для наименования бытовых реалий, конкретных признаков и действий.

«Потенциальная» старославянская, церковнославянская лексика общеславянского происхождения.

Гапаксы в текстах и их классификация. «Гапаксы поневоле» – общеславянские и диалектные слова, обозначающие предметы, действия, отношения, нехарактерные для обстановки, отраженной в христианских канонических текстах.

Индивидуальные неологизмы, создававшиеся переводчиками для передачи значения греческих слов.

Книжный характер основного слоя знаменательной церковнославянской лексики.

Значительная Доля грецизмов в славянских переводах греческих оригиналов.

Гебраизмы и латинизмы в церковнославянском языке.

Славянские неологизмы – книжно-литературные образования со славянскими корнями и аффиксами, которые создавались для перевода греческих слов, не имевших семантических эквивалентов в славянских диалектах.

Омонимия, антонимия и синонимия в церковнославянском языке.

Вариативность церковнославянского лексикона.

Семантика церковнославянских слов в сопоставлении со словами современного русского языка.

ФРАЗЕОЛОГИЯ ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА

Понятие о фразеологизмах.

Основные источники церковнославянской фразеологии. Библеизмы, Литургизмы.

Проблема разграничения свободного и устойчивого сочетания слов.

Вопрос о маркированности/ нейтральности фразеологического употребления.

Доля церковнославянских устойчивых сочетаний в русской фразеологии.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА

Словообразование как один из источников пополнения словарного состава.

Основные способы образования лексики, составляющей специфику церковнославянского языков как книжно-литературного, соотнесенного с греческим языком оригиналов.

Продуктивные способы церковнославянского словообразования: калькирование; сложение основ; суффиксация; префиксация.

Словообразование основных частей речи. Словообразование существительных. Православные образования (общеславянские и диалектные), используемые для наименования предметов и явлений окружающей действительности. Активизация «вторичных» (производных) суффиксов, с помощью которых от славянских корней производились наименования лиц (суффиксы -ецъ, -никъ, -ница, -тель, -арь и проч.) и названия отвлеченных понятий, действий и качеств (суффиксы -ость, -есть, -та, -та, -ніє, -ство, ствіє и мн.др.).

Словообразование прилагательных. Ограниченный состав суффиксов, которые используются для образования новых слов, переводящих оценочные прилагательные греческих оригиналов: -лив- (качественные прилагательные), -н- и -ск- (относительные прилагательные); притяжательные прилагательные с суффиксами -ин-, -ын-, -ов-, -ев-, -j-.

Общеславянская глагольная лексика и книжные образования.

Префиксальное образование как специфическое для производства новых глагольных основ.

Глагольные префиксы. Сохранение многими глагольными приставками исходных значений.

Приобретение некоторыми префиксами грамматического видового значения.

Рост многоморфсмных образований как основная тенденция развития славянской книжно-литературной лексики.

Варианты образований с разными суффиксами и префиксами в церковнославянских источниках.

Словообразовательные пары, словообразовательные ряды и словообразовательные гнезда в церковнославянском языке.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ТЕХНИКЕ И ПЕРЕВОДЧЕСКОМ ИСКУССТВЕ БРАТЬЕВ КИРИЛЛА И МЕФОДИЯ

Основные приемы переводческой техники славянских Первоучителей: пословность, поморфемность и изменение синтаксического статуса.

Переводческое искусство Кирилла и Мефодия. Наличие в переведенных текстах трех пластов: пласт переведенного источника, пласт переводящего языка и личностный пласт.

Основные приемы перевода терминов. Транспозиция как перенос обиходного славянского слова в разряд терминологической лексики. Заимствование из греческого языка. Калькирование как построение славянских терминов по образцу греческих. Ментализация как переход из сигнifikативного пласта значения на фоновый семантический уровень. Экспликация как структурная конденсация и семантическая проясненность.

Терминологическое варьирование.

Краткие сведения о поэтическом языке, созданном солунскими братьями: краесогласие, развернутая метафора, текстовое время и мн.др.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

- Иеромонах Алипий (Гаманович)* Грамматика церковнославянского языка. М., 1991.
- Бернштейн С.Б.* Константин-Философ и Мефодий. Начальные главы из истории славянской письменности. М., 1984.
- Бернштейн С.Б.* Очерк сравнительной грамматики славянских языков. М., 1961.
- Булич С.К.* Церковнославянские элементы в современном литературном и народном русском языке. Часть 1. СПб., 1893.
- Бирнбаум Х.* Праславянский язык. Достижения и проблемы в его реконструкции. М., 1987.
- Богослужебный язык Русской Церкви. История. Попытки реформации.* М., 1999.
- Бондалетов В.Д., Самсонов Н.Г., Самсонова Л.Н.* Старославянский язык. Сборник упражнений. М., 2000.
- Бошкович Р.* Основы сравнительной грамматики славянских языков. М., 1984.
- Будилович А.С.* Учебник церковнославянской грамматики для средних учебных заведений. Варшава, 1883.
- Вайан А.* Руководство по старославянскому языку. М., 1952.
- Ван-Вейк Н.* История старославянского языка. М., 1957.
- Верецагин Е.М.* Из истории возникновения первого литературного языка славян. М., 1971.
- Верецагин Е.М.* История возникновения древнего общеславянского литературного языка. Переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников. М., 1997.
- Верецагин Е.М.* Христианская книжность Древней Руси. М., 1996.
- Верецагин Е.М.* Церковнославянская письменность на Руси. М., 2001.
- Виноградов В.В.* История русского литературного языка. Избранные труды. М., 1978.
- Востоков А.Х.* Грамматика церковнословенского языка, изложенная по древнейшим оного источникам. СПб., 1863.
- Горшков А.И.* История русского литературного языка. М., 1969.
- Горшков А.И.* Старославянский язык. М., 1974.
- Горшкова О.В., Хмелевская Т.А.* Сборник упражнений по старославянскому языку. М., 1985.
- Грамматика древнего церковнославянского языка. М., 1990.
- Дементьев А.А.* Сборник задач и упражнений по старославянскому языку. М., 1975.

- Протоиерей Георгий Дьяченко.* Полный церковнославянский словарь. М., 1996.
- Елкина Н.М.* Старославянский язык. М., 1960.
- Жуковская Л.П.* Текстология и язык древнейших славянских памятников. М., 1976.
- Иванова Т.А.* Старославянский язык. СПб., 1998.
- Истрин В.А.* 1100 лет славянской азбуки. М., 1963.
- Карпенко Л.Б.* Глаголица – славянская священная азбука (семиотический анализ в контексте Библии). Самара, 1999.
- Камчатнов А.М.* Старославянский язык. М., 2000.
- Копыленко М.М.* Материалы для словаря раннего древнеславянского литературного языка. 1. М., 1977.
- Кульбакин С.М.* Древнецерковнославянский язык. Харьков, 1917.
- Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990.
- Лопушанская С.П., Горбань О.А.* Прямой и обратный словарик к Старославянскому словарю (по рукописям X-XI веков). М., 1994.
- Мейе А.* Общеславянский язык. М., 1951.
- Миронова Т.Л.* Проблемы эволюции графико-орфографических систем древнеславянского книжного наследия. М., 1999.
- Миронова Т.Л.* Церковнославянский язык. М., 1997.
- Миронова Т.Л.* Церковнославянский язык и путь Богопознания. Волгоград, 1996.
- Нахтигал Р.* Славянские языки. М., 1963.
- Немченко В.Н.* Первые славянские азбуки. Горький, 1968.
- Олейникова Т.С.* Словарь церковнославянских слов. М., 1997.
- Панин Л.Г.* История церковнославянского языка и лингвистическая текстология. Новосибирск, 1995.
- Первая учебная книга церковнославянского языка для низших и начальных училищ. Ростов-н/Д., 1991.
- Плетнева А. А., Кравецкий А. Г.* История церковнославянского языка в России (конец XIX-XX в.). М., 2001.
- Плетнева А. А., Кравецкий А. Г.* Церковнославянский язык. М., 1996.
- Плетнева А. А., Кравецкий А. Г.* Церковнославянский язык. М., 2001.
- Пражский лингвистический кружок. М., 1967.
- Ремнева М.Л., Савельев В.С., Филичев И.И.* Церковнославянский язык. М., 1999.
- Русская и церковнославянская этимология. М., 1997.
- Русский язык. Энциклопедия. М., 1997.
- Селищев А.М.* Старославянский язык. Части 1-2. М., 1951-1952.
- Сказания о начале славянской письменности. М., 1981.
- Скляревская Г.Н.* Словарь православной церковной культуры. СПб., 2000.
- Славянские языки. М., 1977.
- Словарь старославянского языка восточнославянской редакции XI-XIII вв. Проспект. Киев, 1987.

- Смирновский П.* Грамматика древнего церковнославянского языка, изложенная сравнительно с русским. М., 1911.
- Старославянский словарь (по рукописям X-XI веков). М., 1994.
- Стещенко А.Н.* Хрестоматия по старославянскому языку. М., 1984.
- Супрун А.Е.* Старославянский язык. Минск, 1991.
- Супрун В.И.* Учебник церковнославянского языка. Волгоград, 1998.
- Тихонова Р.И.* Старославянский язык. Самара, 1993.
- Толстой Н.И.* История и структура славянских литературных языков. М., 1988.
- Толстой Н.И.* Церковнославянский и русский: их соотношение и симбиоз// Вопросы языкознания. 2002. №1. С. 81-90.
- Трубачев О.Н.* В поисках единства. М., 1992.
- Успенский Б.А.* Краткий очерк истории русского литературного языка (XI-XIX вв.). М., 1994.
- Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка. В 4 томах. СПб., 1996.
- Хабургаев Г.А.* Первые столетия славянской письменной культуры. М., 1994.
- Хабургаев Г.А.* Старославянский язык. М., 1986.
- Цейтлин Р.М.* Сравнительная лексикология славянских языков. X/XI-XIV/XV вв. Проблемы и методы. М., 1996.
- Церковно-исторический словарь. М., 1996.
- Церковнославянский словарь. М., 2000.
- Этимологический словарь славянских языков. Выпуски 1-. М., 1974- (продолжающееся издание).

МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Комплект учебно-методических материалов.
2. Научная литература.
3. Раздаточный материал.
4. Плакаты.
5. Аудиоаппаратура.
6. Аудионосители.
7. Электронные носители.

ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

1. Почему православные не понимают церковнославянского языка?
2. Как сделать церковнославянский язык более понятным?
3. «Народ российский всегда крепок был языком и верою: язык делал его единомысленным, вера – единосущным» (А.С. Шишков).
4. Почему недопустим переход в богослужении с церковнославянского языка на русский?
5. Роль пастырей в распространении церковнославянской грамотности.
6. Преподавание церковнославянского языка в общеобразовательных школах (нравственно-мировоззренческий, миссионерско-просветительский и научно-гуманитарный аспекты).
7. Учебник церковнославянского языка нового поколения.
8. Обновленчество начала XX века и дискуссии о литургическом языке.
9. 90-е годы XX века как начало нового этапа в истории церковнославянского языка.
10. Вопрос о богослужебном чине, переведенном святыми Кириллом и Мефодием.
11. Проблема объема ветхозаветного текста, переведенного святыми Кириллом и Мефодием.
12. Образцы тексты в кодификации церковнославянского языка.
13. Азбучные молитвы в Славии.
14. Эволюция кириллицы.
15. История кодификации церковнославянского языка.
16. Формирование 1 склонения имен существительных в праславянском языке.
17. Церковнославянская звательная форма и седьмой падеж в современном русском языке.
18. Синтаксические кальки в церковнославянском языке.
19. Определение и определяемое слово в церковнославянском языке: позиция, функциональная нагрузка.
20. Знаки препинания в различных церковнославянских изданиях.
21. Церковнославянский язык и славянская этимология: достижения и перспективы.
22. Структура лексического значения у церковнославянских слов.
23. Библейская фразеология в современном русском языке.
24. Имена собственные в библейских книгах.
25. Иерусалим как *фвоцинде хранилище*: к проблеме богословской и языковой интерпретации.

ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ ДЛЯ КУРСОВЫХ И ДИПЛОМНЫХ РАБОТ

1. Функциональные, композиционные и языковые особенности Шестопсалмия.
2. Патриарх Тихон об устраниении недостатков в богослужебной практике.
3. Феномен рукописных церковнославянских текстов в СССР.
4. Богослужебные тексты, посвященные святым царственным мученикам и страстотерпцам.
5. Жанровые перспективы церковнославянского языка.
6. Проблемы кодификации современного церковнославянского языка.
7. Ошибочные взгляды священника Георгия Кочеткова на богослужебный язык.
8. Проблема редактирования новейших церковнославянских текстов.
9. Современная церковнославянская лексикография: типология словарей, принципы составления, словник.
10. Учебно-методическая литература по церковнославянскому языку на рубеже XX-XIX вв.
11. Словообразовательное гнездо с вершиной **время, крестъ, любити, рождати, чистый** и др.
12. Семантический и синтаксический падеж (на материале церковнославянского языка).
13. Притяжательные прилагательные в Ветхом Завете.
14. **Твой – свой** в церковнославянских текстах.
15. Притяжательные местоимения 3 лица в церковнославянском языке.
16. Аористные и имперфективные формы 3 лица единственного числа от глагола **быти**.
17. Императивные формы в церковнославянском языке.
18. Параллельное употребление кратких и полных причастных форм, образованных от одной глагольной основы (на материале Четвероевангелия).
19. Актуальное членение церковнославянского предложения.
20. Лексико-тематические группы в Псалтири: состав, внутренние связи.
21. Лексика психических состояний в Цветной Триоди.
22. Понятийность имен собственных в церковнославянском языке.
23. Лингво-риторическая структура акафиста.
24. Цитирование в богослужебных текстах.
25. Комплексный лингвистический анализ церковнославянского текста (по выбору).

ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЭКЗАМЕНУ

1. Деятельность славянских Первоучителей. Происхождение Кирилла и Мефодия. Начало миссионерской деятельности Константина Философа: участие в сарацинской и хазарской миссиях. Пребывание Константина в Херсонесе на рубеже 860-861 гг. и обретение мощей св. Климента Римского. Руководство моравской миссией и изобретение славянской азбуки. Состав первых славянских переводов. Деятельность братьев в Моравии и Паннонии в 863-867 гг. Поездка в Рим. Дискуссия с «триязычниками» в Венеции. Освящение славянских книг в Риме. Пострижение и кончина Константина.
2. Деятельность Мефодия и ближайших учеников солунских братьев после смерти Кирилла. Просветительская и переводческая деятельность Мефодия в Великой Моравии. Кончина Мефодия и изгнание из Моравии его учеников.
3. Славянская книжность в Болгарии. Филологические центры, созданные ближайшими учениками Кирилла и Мефодия: Преславская и Охридская школы.
4. Понятие о церковнославянском языке. Определение церковнославянского языка. Региональные редакции (изводы, варианты) старославянского языка. Старославянский и церковнославянский язык.
5. Церковнославянский язык в ряду других славянских языков. Родство славянских языков. Понятие о праславянском языке как гипотетическом предке славянских языков.
6. Признаки литературного языка в применении к церковнославянскому языку: полифункциональность языка. Церковнославянский язык как язык богослужений. Церковнославянский язык как язык науки и язык переводной деловой и юридической письменности на Руси. Церковнославянский язык как язык переводов, осуществленных на Руси, и язык оригинальной древнерусской литературы.
7. Признаки литературного языка в применении к церковнославянскому языку: стилистическая дифференциация. Реакция языка на жанровое многообразие.
8. Признаки литературного языка в применении к церковнославянскому языку: наличие нормы. Понятие о двух нормах церковнославянского языка («высокой» и «сниженной»).
9. Признаки литературного языка в применении к церковнославянскому языку: кодифицированность языка. «Образцовые» тексты как ранний и главнейший источник кодификации. Грамматики церковнославянского языка. Языковая программа М.В. Ломоносова, направленная на замену литературного языка.
10. Время возникновения и авторство славянских азбук. Гипотезы о наличии у славян письменности до возникновения старославянского языка; о порядке появления двух славянских азбук.
11. Кириллица. Источник кириллицы. Проблема происхождения букв для обозначения славянских звуков. Исконный алфавит и церковнославянская азбука. Звуковые и графические особенности. Буквы-лигатуры.

12. Дублетные буквы. Правила употребления букв, связанные с этимологией, семантикой и грамматикой.
13. Глаголица. Искусственный характер глаголицы, указывающий на использование ее в качестве тайнописи. Кириллическая азбука в сопоставлении с глаголицей.
14. Числовые значения букв. Диакритические знаки. Знаки ударения и правила их постановки. Знаки придыхания. Другие диакритические знаки.
15. Знаки титла. Титла простые и буквенные. Слова церковнославянского языка, вносимые под титла.
16. Знаки препинания. Неупорядоченность пунктуационной системы церковнославянского языка.
17. Текстообразующая роль буквенного именника. Славянский алфавит и фольклор.
18. Понятие о маркированных церковнославянизмах и маркированных русизмах. Праславянские истоки возникновения коррелятивных форм.
19. Основные фонетические и словообразовательные церковнославянские и русские корреляты.
20. Сосуществование в современном русском языке исконно русских и церковнославянских форм и их стилистические функции.
21. Имя существительное как часть речи. Лексико-грамматические разряды имен существительных: существительные, обозначающие лиц мужского и женского пола; существительные нарицательные и собственные; личные и неличные; конкретные и отвлеченные, вещественные, собирательные существительные. Специфика выражения категории одушевленности/ неодушевленности.
22. Грамматические категории имени существительного. Своеобразие родовой классификации. Число: противопоставление трех парадигм. Двойственное число: семантические особенности и формальные показатели.
23. Падеж: система падежей церковнославянского языка. Зватительная форма: семантическая специфика и грамматический статус.
24. Распределение имен существительных по четырем типам склонения. Твердая, мягкая, смешанная основы имен существительных.
25. I склонение. Источники вариантовых флексий. Расподобление одинаково звучащих форм единственного и двойственного, множественного чисел.
26. Специфика II склонения. Расподобление одинаково звучащих форм единственного и двойственного, множественного чисел.
27. Особенности III склонения. Расподобление одинаково звучащих форм единственного и двойственного, множественного чисел.
28. Разветвленность IV склонения. Расподобление одинаково звучащих форм единственного и двойственного, множественного чисел.
29. Понятие о морфонологии. Рефлексы первой и второй праславянских палатализаций в окончаниях церковнославянских существительных.
30. Местоимение как часть речи. Противопоставление личных и неличных местоимений.
31. Категория лица у местоимений. Личные местоимения 1 и 2 лица.

32. Особенности склонения личных местоимений 1 и 2 лица. Супплетивизм местоименных основ.
33. Возвратное местоимение. Сокращенные формы личных и возвратного местоимений. Словесное и логическое ударение по отношению к местоименным энклитикам. Судьба краткой местоименной формы **ся** в церковнославянском и русском языках.
34. Лично-указательные местоимения 3 лица. История, особенности склонения лично-указательных местоимений 3 лица. Формы лично-указательных местоимений с начальным **-Н-**.
35. Неличные местоимения. Понятие о местоименном склонении. Наличие мягкой, твердой и смешанной основ.
36. Лексико-грамматические разряды немличных местоимений: указательные, притяжательные, относительно-вопросительные, определительные, неопределенные, отрицательные. Особенности их склонения.
37. Трансформация в области указательных местоимений праславянского «семантического трехчлена» в «семантический двухчлен».
38. Морфологический статус и функциональные особенности слова **иже**.
39. Морфонология церковнославянских местоимений.
40. Графическая дифференциация местоименных омоформ единственного и двойственного, множественного чисел.
41. Имя прилагательное как часть речи. Лексико-грамматические разряды прилагательных: качественные, относительные, притяжательные.
42. Краткие прилагательные в церковнославянском языке в отличие от современного русского языка. Склонение кратких прилагательных. Специфика изменения притяжательных прилагательных на **-ий**.
43. Генезис и словоизменительные особенности полных прилагательных. Склонение полных прилагательных со смешанной основой.
44. Несклоняемые церковнославянские прилагательные. Звательная форма у прилагательных.
45. Морфонология прилагательных: результаты второй праславянской палатализации в церковнославянских прилагательных, переход суффикса **-ск** в суффикс **-ст-**.
46. Графическое расположение омонимичных адъективных форм единственного и двойственного, множественного чисел.
47. Степени сравнения церковнославянских имен прилагательных. Семантика степеней сравнения. Образование церковнославянского компаратива. Супплетивизм в образовании степеней сравнения.
48. Краткие и полные формы сравнительной степени и их формоизменение. Именительный падеж единственного числа кратких форм компаратива. Рефлексы праславянской йотовой палатализации в церковнославянских степенях сравнения.
49. Выражение суперлативности в церковнославянском языке.
50. Степени сравнения прилагательных в современном русском языке в отличие от церковнославянских.

51. Числительное как часть речи. Позднее формирование имен числительных как обособленной части речи. Слова, обозначавшие числа. Лексико-грамматические разряды числительных: количественные, сабирательные, дробные, порядковые.
52. Особенности словообразования и морфемного состава числительных. Характер синтаксической связи числительных с существительными.
53. Система морфологических категорий числительного. Словоизменительная категория падежа как основная морфологическая категория числительного. Деклинационная неустойчивость числительных.
54. Типы склонения числительных. Формоизменение и особенности сочетаемости разных групп названий чисел.
55. Специфика состава производных наименований десятков и сотен. Сложные и составные числительные и их формоизменение
56. Особенности склонения и образования порядковых, сабирательных и дробных числительных.
57. Кратные числительные: структурные и деклинационные черты.
58. Глагол как часть речи. Основные грамматические категории церковнославянского глагола: вид, переходность/ непереходность, залог, время, наклонение, лицо, число, род.
59. Характер глагольных основ. Инфинитив как неизменяемое образование с суффиксом **-ти**. Специфика выделения основ инфинитива и настоящего (будущего простого) времени для отдельных глагольных групп. Формообразующие глагольные основы как база для образования разных форм одного глагольного слова.
60. Настоящее время. Происхождение I и II спряжений. Парадигмы настоящего времени. Морфонология глагольных форм настоящего времени.
61. Разноспрягаемые глаголы в церковнославянском языке. Нетематические глаголы. Особенности спряжения нетематических глаголов. Настоящее время глагола **быти**. Формы **есть** и **суть** в современном русском языке.
62. Понятие о синтетических и аналитических глагольных формах. Система будущих времен. Будущее простое. Формы будущего простого от глагола **быти**. Будущее сложное (составное). Контекстуальные способы выражения значений будущего времени.
63. Система прошедших времен в церковнославянском языке по сравнению с современным русским языком. Понятие об элевом причастии.
64. Аорист. Значение и типология аористных форм в церковнославянском языке: простой несигматический аорист; сигматический нетематический аорист древнего типа; сигматический тематический аорист нового типа.
65. Особенности образования и изменения аористных форм разного типа. Аорист и имперфект от глагола **быти**.
66. Имперфект. Семантика и механизм образования имперфекта. Образование форм имперфекта от основ инфинитива и от основ настоящего времени. Стяженные и нестяженые формы имперфекта. Результаты праславянской йотовой палатализации в имперфективных формах.

67. Перфект. Семантика, структура перфекта и сферы его употребления. Эволюция перфекта в русском языке.
68. Плюсквамперфект. Значение и компоненты плюскваперфекта.
69. Ирреальные наклонения в церковнославянском языке. Сослагательное наклонение: основные семантические оттенки и структура.
70. Повелительное наклонение: образование (основы, суффиксы и флексии) и морфонология. Специфика форм повелительного наклонения у нетематических глаголов. Акцентологическая дифференциация форм изъявительного и повелительного наклонений.
71. Сочетание форм настоящего времени с частицей **да** в церковнославянском языке: грамматический статус и способы перевода. Желательное наклонение в церковнославянском языке. Конструкция «форма настоящего (будущего простого) времени + частица **да**» в придаточных частях сложноподчиненных предложений.
72. Синкремизм морфологических свойств у причастий: глагольные и адъективные свойства. Состав причастных форм. Активное употребление причастий в церковнославянских текстах.
73. Действительные причастия настоящего времени: основы и распределение суффиксов.
74. Действительные причастия прошедшего времени: дистрибуция суффиксов.
75. Специфика формообразования действительных причастий. Форма именительного падежа единственного числа мужского и среднего родов действительных причастий настоящего времени. Некоторые особенности образования действительных причастий.
76. Изменение кратких форм действительных причастий. Склонение полных форм действительных причастий. Морфонология действительных причастий прошедшего времени. Происхождение русских деепричастий.
77. Страдательные причастия настоящего времени: образование, расподобление одинаково звучащих глагольных форм.
78. Страдательные причастия прошедшего времени: образование; рефлексы праславянской йотовой палатализации. Страдательные причастия прошедшего времени от глаголов с суффиксом **-нъ-**.
79. Склонение кратких и полных форм страдательных причастий. Причастные формы от истематических глаголов.
80. Наречие как часть речи. Неизменяемость наречий как дифференциальный частеречный признак. Основные лексико-грамматические разряды наречий. Местоименные наречия.
81. Словообразование наречий. Адвербиализация падежных и предложно-падежных форм как главный источник пополнения наречий. Орфография церковнославянских наречий.
82. Понятие о служебных частях речи. Недостаточная расчлененность грамматических свойств служебных частей речи в церковнославянском языке.
83. Частеречные признаки предлогов. Предлоги как наречные по происхождению слова, специализировавшиеся на уточнении синтаксических отношений. Первоначальный синкретизм предлогов и префиксов. Этимология предлогов.

84. Состав и значения предлогов. Первообразные и производные предлоги.
85. Специфика предложно-падежной сочетаемости. Правописание церковнославянских предлогов.
86. Союзы и частицы как средства выражения модальных и синтаксических значений. Исходная частеречная нерасчлененность союзов и частиц. Просодический статус союзов и частиц. Позиция союзов и частиц во фразе.
87. Сочинительные и подчинительные средства: состав, семантика, функциональные особенности. Простые, сложные и составные союзы и частицы. Наличие в церковнославянских текстах специализированных союзов местоименного происхождения, которые создавались для перевода соответствующих синтаксических единиц из греческих оригиналов.
88. Употребление других частей речи в функции частиц и союзных средств. Орфография церковнославянских союзов и частиц. Слово *тако* в церковнославянских текстах.
89. Синтаксический строй церковнославянского языка как индоевропейского (номинативного строя), соотнесенного с греческим языком оригиналов. Монопредикативность и полипредикативность в церковнославянских предложениях. Свободный порядок слов в церковнославянских источниках.
90. Отрицание. Функции частиц *не* и *ни*. Одиночное и двойное отрицание.
91. Особенности согласования сказуемого с подлежащим в старославянском языке. Смысловое согласование. Именительный предикативный. Конструкции с двойными падежами (винительным, родительным и дательным) и их судьба в церковнославянском и русском языках.
92. Особенности предложно-падежного управления в церковнославянском языке. Основные синтаксические значения падежей. Повторяемость предлогов в церковнославянском языке. Беспредложное управление. Соотношение беспредложного и предложного управления в церковнославянских текстах.
94. Типы односоставных предложений в церковнославянских текстах и их соответствие греческим односоставным предложениям.
95. Церковнославянское осложненное предложение. Функции действительных причастий в церковнославянских текстах. Дательный самостоятельный: структура. Церковнославянский дательный самостоятельный в соотношении с греческим родительным самостоятельным. Варианты структуры и перевода дательного самостоятельного на русский язык.
96. Употребление инфинитивов и конструкций с ними в церковнославянском языке: структура и возможности перевода.
97. Церковнославянское обращение. Специфика пунктуационного оформления.
98. Сложное предложение. Условность термина «сложное предложение» в применении к церковнославянскому языку. Формальная организация сложного предложения. Синтаксические связи в сложном предложении.
99. Церковнославянский текст: преобладание линейного принципа построения над иерархическим, открытость линейного ряда текстовых единиц, повторы значимых и служебных слов. Проблема границ предикативных единиц внутри

сложного синтаксического целого и способы их соединения с помощью союзов и частиц.

100. Предложения с прямой речью в церковнославянском языке. Прямая и косвенная речь. Диалог. Специфика пунктуационного оформления.

СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка

Содержание разделов дисциплины

Учебно-методическое обеспечение дисциплины

Основная литература

Материально-технические средства обеспечения дисциплины

Примерный перечень вопросов для самостоятельной работы

**Примерный перечень вопросов для курсовых и дипломных
работ**

Примерный перечень вопросов к экзамену